

# 來義高中學生對小米課程的回應

來義高校の生徒たちのアワのカリキュラムに対する反応  
Students's Response to the Millet Curriculum of LaiYi Senior High School

文 | 葉璽 (國立政治大學民族系三年級學生)

圖 | 葉璽 (國立政治大學民族系三年級學生)、葉素玲 (屏東縣來義鄉來義高中圖書館主任)

小米，排灣族語為vaqu，曾是部落視為珍貴的糧食。來義高中位在有著「排灣古都」之稱的古樓部落，這裡流傳著一則傳說，傳說小米是排灣族的祭儀之神

sa ljetj，從神靈界帶回人間的飽滿豐美的糧食。由此可知，小米是何等重要。但不知何時開始，小米漸漸退出了部落的種植舞台，傳統祭儀也在式微。

但很幸運的是，來義高中「小米農耕課程」這門校訂必修課程，高一學生都必須要上。高金豪老師、葉素玲老師、陳冠明校長，不遺餘力地推動排灣族文化研究、傳統農耕課程，讓學生能多加學習自身的排灣族文化，幫助學生成為真正的排灣族人kacalisiyan。

對於來義高中學生而言，修讀小米農耕課程之前，和上過課以後，對小米的認

知有什麼改變？小米課程有意義嗎？意義是什麼？這門課的學習心得為何？為了探尋上述問題的答案，筆者訪談幾位校友以及現在就讀高二的同學，他們有些是排灣族，有些是漢族校友及同學。以下，歸納總結之後，以第一人稱陳述之。

## 引領學生 主動探索與排灣族傳統文化的連結

經在未接觸到這門課前，我們只知道小米可以做成排灣族的美食吉拿富，或者是祭儀中必備的用品。

上了這門課，帶動我們與長輩的交流。老師們及部落耆老在這門課，詳細地講解小米的由來，讓我們能夠快速了解小米與部落的關係，也讓我們能在放學回到各自的部落之後，與家中長輩討論小米的重要性，分享儀式的進行、農耕過程的趣事及農耕過程的辛勞。如此一來，增進了彼此的

要透析前述的理念，脫離不了部落耆老以及老師們的講解。若沒有部落耆老以及老師們的引導，小米實作課程如同一般的農務課程，我們將抓不著文化核心。



親情，也能採集長輩們的小米故事、年輕時的種植趣事，回到學校之後，同學們將收集到的故事，與老師及同儕們分享。現在排灣族語已不是部落的第一語言，年輕學子與家中長輩、部落耆老交談更是艱辛。但是這些因為小米而引動的分享和討論，激發我們對於傳統文化的好奇心，也是我們和長輩、我們同學之間以前比較少有的對話經驗，對我們來說深具啟發。

若沒有修讀過這門課，我們不容易主動探索小米與傳統文化的連結。這門課，讓我們對於小米與傳統文化的認知，



整地。(葉璽提供)

有別於以往。小米在排灣族傳統文化中，是非常美味、實用的糧食，不但能釀造收穫祭需要的小米酒，能用來祭拜造物主與祖靈，一捆捆的小米更是祈求土地與農作物豐收的象徵，收成後的小米，取一部分當作下一年的種子，代表著糧食永續發展、永續種植及土地的永續利用。

## 從儀式中 體驗認真從事的態度

要透析前述的理念，脫離不了部落耆老以及老師們的講解。若沒有他們的引導，我們將抓不著文化核心。值得慶幸的是，我們遇到很好的師長。

在小米田實作的時候，部落耆老與老師們會先做一遍，再請我們做給老師看，這是很棒的方式。因為我們看到老師們也和我們一起學習、一起做筆記，讓我們可以放膽去做，

也更加安心的學習。

在這門課，我們練習分工合作、團隊作業，也訓練觀察環境與記錄的能力。在進入小米田之前，前置作業早已分工明確，我們使用手機做影像記錄，除了培養溝通合作的能力，也保存珍貴的影像資料。這門課，不是只學習技術，部落耆老及老師們也帶領同學，參與傳統的開墾、祈雨、播種儀式。

儀式進行時，部落靈媒、耆老以及即將在農耕地做工的所有人，莊嚴肅靜地向造物主及祖靈稟報說，即將開始耕種了，懇求你們保佑豐收。這些儀式，讓我們了解到，耕種不是簡簡單單的把種子埋在土裡、等待收成就好，而是要認真對待小米及農耕地，把它們當作自己的親人對待及照顧。小米的種植無法按下暫停鍵，種下去就要負責到底。



校長也參與儀式。(葉璽提供)



與小米相關的族語詞彙。(葉素玲 提供)

我們學習小米農耕，不僅是學習傳統技能，也是深入了解自身文化的其中一段人生旅程。如果我們的身體是海洋，那麼學習傳統技藝、神話傳說、理解部落遷徙脈絡、吟唱傳統歌謠，就像是一條條的河匯聚到我們身上。



我們對這門課滿懷期待。因為身處被主流社會價值觀環繞的時代，它讓我們能鬆一口氣，調整心態，在整地、播種、澆水、套袋的動作中學習傳統知識。在屏東熱情的陽光招呼下，堅持把該做的事做完，養成認真負責、忍耐的態度，使得我們更加堅定自己就是排灣族人，不會於主流社會的洪流中迷失方向。

小米不僅是糧食，更是文化的象徵之一，在這門課學習栽培、收穫、保存、烹飪等，體會老祖宗們與土地的緊密聯繫，和尊敬大自然的精神。不是嘴上功夫的「尊敬」，而是經歷了辛勤的勞動，明白過去的排灣族人要全神貫注在耕種當中。在起初的開墾儀式、祈雨儀式，明白小米種子得來不易，收成時要存著敬畏及感恩的心，感謝造物主及祖先的保佑，乃有豐富的糧食收成，讓我們學習到凡事都要存著感恩的心面對，不論是重複的做著同一個動作，或者定期到小米園拔草，都是必經過程。

尤其是高金豪老師，假日都會帶著他那隻名喚「黑熊」的獵犬，到小米園義務幫忙灌溉、除草及趕鳥。體育校隊的學生假日到學校集訓，都會看到高老師，默默地到小米園開始他的工作。就是因為老師們認真的精神，帶動同學們學習的氣氛，不僅是老師影響學生，同儕之間亦是如此，我們會互相監督工作進度及認真度，使彼此感情更加和睦。

### 這門課有必要嗎？

雖然我們學習到這門課的核心理念及技能，但現今社會講求效率、學歷、國際化，再加上早在國民政府時期已有經濟作物陸續替代小米，這門課的意義又是什麼？

所以我們是以積極的態度面對，不會因為多了一門必修課程而認為增加自己的負擔，反而在實作課程中更能充分發揮自己的想法，也更加投入在老師們所指派的回家作業，並透過回家作業拉近與長輩之間的關係，也能抑制自己使用手



來義高中的小米實作課程，帶給學生不一樣的學習體驗。(葉素玲 提供)

機的時間，而且也會趁下課休息時間跑到小米園看看小米長的如何，幫忙趕鳥。值得重視的是，我們因為對傳統文化有更深的認知，便更加認同自身的排灣族身份，未來比較不會讓自己產生身份認同混淆，也避免了文化雙盲的現象。

或許外人會覺得，現在的社會環境還需要上這門課嗎？不見得每個排灣族人都會種小米吧？還需要這種傳統技能嗎？

但我們學生之間，深信不疑的認為，只要有人堅持種下去，小米農耕技能、文化、祭儀絕對能傳承下去。此外，這門課可以讓一些從都市回來的原住民學生，和來到來義高中就讀的漢人同學，了解種小米的由來、種小米的基礎，讓他們因而能向更多人介紹排灣族

的小米農耕文化，回過頭來，促使原鄉的原住民同學更加認同自身的文化及身份。

### 小米田裡的師長身教

這門課，是許多來義高中學生及校友的共同回憶，相聚敘舊的時候，經常會提起這一段記憶。這門課的任科老師，如果教學能力不足或方式不當，我們可能會變得興趣缺缺，或只把它當作一堂園藝或

農耕體驗課程。但我們很幸運地，遇到很好的老師，從他們的言教、身教受益匪淺。

最後我們想分享的是，這門課給我們的感受，是「不再迷茫自己是誰」。饒舌歌手 2C.H.A.N.G.E. 的一首創作《Hbun》，歌詞是這麼唱的：「認識自己再談什麼叫做真正，若你忘記，就回到你的河，嗯，化成河，擁抱你自己的身分。」好比我們學習小米農耕，不僅是學習傳統技能，也是深入了解自身文化的其中一段人生旅程。如果我們的身體是海洋，那麼學習傳統技藝、神話傳說、理解部落遷徙脈絡、吟唱傳統歌謠，就像是一條條的河匯聚到我們身上，讓我們認識到自己身處在如此豐沛深廣的文化海洋之中，循著耆老的指引，我們循序前進，我們將成為這個瑰麗宏偉世界的一部分，這將使我們能大方擁抱自己的身份。◆



### 葉璽

排灣族，屏東縣來義鄉文樂部落。112年族語認證（中排灣語-高級）通過，拳擊運動是第二專長。現為國立政治大學民族系三年級學生。